

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST
F. 1999 — 4023	[C — 99/31515]
3 JUIN 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie	3 JUNI 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'article 184 de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires 1979-1980;	Gelet op artikel 184 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;
Vu l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie;	Gelet op het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energiegebruik;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 22 février 1999;	Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 22 februari 1999;
Vu l'accord de l'Inspection des Finances, donné le 22 février 1999;	Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 februari 1999;
Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 29 avril 1999 en application de l'article 84, paragraphe premier, 1°, des lois coodonnées sur le Conseil d'Etat;	Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 29 april 1999 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;
Sur la proposition du Ministre de l'Energie;	Op voordracht van de Minister van Energie;
Après délibération,	Na beraadslaging,
Arrête :	Besluit :
Article 1^{er}. Dans l'arrêté royal du 10 février 1983 portant des mesures d'encouragement à l'utilisation rationnelle de l'énergie, il est inséré un article 17bis rédigé comme suit :	Artikel 1. In het koninklijk besluit van 10 februari 1983 houdende aanmoedigingsmaatregelen voor het rationeel energieverbruik, wordt een artikel 17bis ingevoegd dat luidt als volgt :
« Article 17bis : Dans les limites des crédits budgétaires disponibles, un subside est octroyé pour l'installation de chauffe-eau solaires. Les frais subsidiables sont limités aux coûts encourus pour :	« Artikel 17bis : Binnen de perken van het beschikbare begrotingskredieten wordt een subsidie toegekend voor het installeren van zonneboilers. De subsidiebare kosten zijn beperkt tot de kosten voor :
1. les collecteurs solaires et leurs accessoires;	1. de zonnecollectors en toebehoren;
2. le système de montage et la tuyauterie;	2. het montagesysteem en de leidingen;
3. le dispositif de stockage et ses accessoires;	3. het opslagvat en toebehoren;
4. les frais de placement si le placement est effectué par une entreprise enregistrée auprès du Ministère des Finances.	4. de plaatsingskosten indien de plaatsing uitgevoerd wordt door een onderneming die geregistreerd is bij het Ministerie van Financiën.
Ce subside est octroyé pour l'installation d'un chauffe-eau solaire sur un logement, qui sert de résidence principale à une ou plusieurs personnes, pour autant que le bâtiment se situe dans la Région de Bruxelles-Capitale et à condition que l'installation reste en place durant cinq années.	Deze subsidie wordt toegekend voor de installatie van een zonneboiler op een woning die dient als hoofdverblijfplaats voor één of meer personen, inzoverre het gebouw gelegen is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en op voorwaarde dat de installatie vijf jaar dit gebouw aangebracht blijft.
Le subside s'élève à 35 % du prix de revient (TVA comprise) pour l'achat et l'installation de chauffe-eau solaires. Il s'élève au maximum à 40.000 BF par logement. Ce subside peut être cumulé avec d'autres aides à concurrence de 100 % au maximum du prix de revient.	De subsidie bedraagt 35 % van de kostprijs (inclusief BTW) van de aankoop en de installatie van de zonneboilers. De subsidie bedraagt maximaal 40.000 BF per woning. Deze subsidie kan tot maximaal 100 % van de kostprijs worden gecumuleerd met andere steun.
Les bénéficiaires du subside doivent disposer d'un titre de propriété, d'un contrat de location enregistré, l'usufruit, d'un droit de superficie ou d'un bail emphytéotique pour le bâtiment concerné. »	De begünstigen van de subsidie moeten beschikken over een eigendomstitel, een geregistreerd huurcontract, het vruchtgebruik, het recht van opstal of erfspacht van het betreffende gebouw. »
Art. 2. Le Ministre qui a la politique énergétique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.	Art. 2. De Minister bevoegd voor het energiebeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le 3 juin 1999.	Brussel, 3 juni 1999.
Par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,	Vanwege de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, Tewerkstelling, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,
CH. PICQUE	CH. PICQUE
Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,	De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,
J. CHABERT	J. CHABERT